



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 2

Thursday, March 4, 2010

Le jeudi 4 mars 2010

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Banks  
 Boisvenu  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan

Dawson  
 Day  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Eaton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall

McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier

Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Seidman  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Banks  
 Boisvenu  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan

Dawson  
 Day  
 \*De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Eaton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning

Marshall  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett

Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Seidman  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt

## PRAYERS

The Senate observed a minute of silence to the memory of Lieutenant Andrew Richard Nuttall, Sergeant George Miok, Sergeant Kirk Taylor, Corporal Zachery McCormack, Private Garrett William Chidley, Sergeant John Faught, and Corporal Joshua Caleb Baker whose tragic deaths occurred over the last few months while serving their country in Afghanistan.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

*Rules of the Senate of Canada* dated March 2010.—Sessional Paper No. 3/40-08S.

Statement of the Clerk's Receipts and Disbursements for the Year Ended March 31, 2009, pursuant to the *Senate Administrative Rules* c. 3:05, sbs. 5 (1).—Sessional Paper No. 3/40-09S.

° ° °

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Supplementary Estimates (C) 2009-2010.—Sessional Paper No. 3/40-10.

Main Estimates 2010-2011, Parts I and II: The Government Expense Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 3/40-11.

### Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Furey, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its first report (*Senate budget for 2010-2011*).

(*The report is printed as an Appendix at pages 38-44.*)

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

## PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du lieutenant Andrew Richard Nuttall, du sergent George Miok, du sergent Kirk Taylor, du caporal Zachery McCormack, du soldat Garrett William Chidley, du sergent John Faught, et du caporal Joshua Caleb Baker, décédés tragiquement au cours des derniers mois pendant qu'ils servaient leur pays en Afghanistan.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

*Règlement du Sénat du Canada* en date de mars 2010.—Document parlementaire n° 3/40-08S.

État de recettes et dépenses du Greffier pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément au *Règlement administratif du Sénat*, ch. 3:05, par. 5(1).—Document parlementaire n° 3/40-09S.

° ° °

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010.—Document parlementaire no 3/40-10.

Budget des dépenses 2010-2011, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n° 3/40-11.

### Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Furey, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le premier rapport de ce comité (*prévisions budgétaires du Sénat 2010-2011*).

(*Le rapport est imprimé en annexe aux pages 38 à 44.*)

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Di Nino presented the following:

Thursday, March 4, 2010

The Committee of Selection has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Pursuant to rules 85(1)(a) and 85(2) of the *Rules of the Senate*, your committee wishes to inform the Senate that it nominates the Honourable Senator Oliver as Speaker *pro tempore*.

Respectfully submitted,

*Le président,*

**CONSIGLIO DI NINO**

*Chair*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Di Nino presented the following:

Thursday, March 4, 2010

The Committee of Selection has the honour to present its

**SECOND REPORT**

Pursuant to Rule 85(1)(b) of the *Rules of the Senate*, your committee submits herewith the list of senators nominated by it to serve on the following committees:

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senators Campbell, Brazeau, Demers, Dyck, Hubley, Lovelace-Nicholas, Patterson, Poirier, Raine, Stewart Olsen, Sibbeston and St. Germain, P.C.

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senators Eaton, Duffy, Fairbairn, P.C., Lovelace-Nicholas, Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard, Robichaud, P.C., and Segal.

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senators Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Moore, Oliver, Ringuette, Rivard and St. Germain, P.C.

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senators Angus, Banks, Brown, Frum, Housakos, Lang, McCoy, Merchant, Mitchell, Neufeld, Peterson and Seidman.

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senators Cochrane, Dallaire, Hubley, MacDonald, Manning, Patterson, Poirier, Poy, Raine, Rompkey, P.C., Nancy Ruth and Watt.

L'honorable sénateur Di Nino présente ce qui suit :

Le jeudi 4 mars 2010

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Conformément aux articles 85(1)a) et 85(2) du *Règlement du Sénat*, votre comité informe le Sénat qu'il désigne l'honorable sénateur Oliver au poste de président à titre intérimaire.

Respectueusement soumis,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Di Nino présente ce qui suit :

Le jeudi 4 mars 2010

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

**DEUXIÈME RAPPORT**

Conformément à l'article 85(1)b) du *Règlement du Sénat*, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités suivants :

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

Les honorables sénateurs Campbell, Brazeau, Demers, Dyck, Hubley, Lovelace-Nicholas, Patterson, Poirier, Raine, Stewart Olsen, Sibbeston et St. Germain, C.P.

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Les honorables sénateurs Eaton, Duffy, Fairbairn, C.P., Lovelace-Nicholas, Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard, Robichaud, C.P., et Segal.

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Les honorables sénateurs Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Moore, Oliver, Ringuette, Rivard et St. Germain, C.P.

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

Les honorables sénateurs Angus, Banks, Brown, Frum, Housakos, Lang, McCoy, Merchant, Mitchell, Neufeld, Peterson et Seidman.

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

Les honorables sénateurs Cochrane, Dallaire, Hubley, MacDonald, Manning, Patterson, Poirier, Poy, Raine, Rompkey, C.P., Nancy Ruth et Watt.

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs  
and International Trade**

The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Mahovlich, Nolin, Segal, Smith, P.C., Stollery and Wallin.

**Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senators Andreychuk, Baker, P.C., Brazeau, Dallaire, Jaffer, Johnson, Kochhar, Mitchell and Nancy Ruth.

**Standing Committee on Internal Economy,  
Budgets and Administration**

The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Fox, P.C., Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Stewart Olsen and Tkachuk.

**Standing Senate Committee on Legal and  
Constitutional Affairs**

The Honourable Senators Angus, Baker, P.C., Boisvenu, Carignan, Carstairs, P.C., Fraser, Joyal, P.C., Lang, Rivest, Runciman, Wallace and Watt.

**Standing Joint Committee on the Library of Parliament**

The Honourable Senators Downe, Greene, Lapointe, MacDonald and Stratton.

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senators Callbeck, Day, Dickson, Eggleton, P.C., Finley, Gerstein, Marshall, Murray, P.C., Neufeld, Poulin (Charette), Ringuette and Runciman.

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senators Banks, Day, Lang, Manning, Meighen, Nolin, Pépin, Wallin and Zimmer.

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senators Boisvenu, Champagne, P.C., Chaput, De Bané, P.C., Fortin-Duplessis, Losier-Cool, Mockler, Seidman and Tardif.

**Standing Committee on Rules, Procedures and the  
Rights of Parliament**

The Honourable Senators Brown, Carignan, Carstairs, P.C., Cools, Duffy, Fraser, Furey, Joyal, P.C., Keon, McCoy, Ogilvie, Oliver, Smith, P.C., Stratton and Wallace.

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senators Boisvenu, Dickson, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Martin, Moore, Poirier and Wallace.

**Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology**

The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Keon, Martin, Merchant, Ogilvie and Seidman.

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères  
et du commerce international**

Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Mahovlich, Nolin, Segal, Smith, C.P., Stollery et Wallin.

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

Les honorables sénateurs Andreychuk, Baker, C.P., Brazeau, Dallaire, Jaffer, Johnson, Kochhar, Mitchell et Nancy Ruth.

**Comité permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration**

Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Fox, C.P., Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Stewart Olsen et Tkachuk.

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques  
et constitutionnelles**

Les honorables sénateurs Angus, Baker, C.P., Boisvenu, Carignan, Carstairs, C.P., Fraser, Joyal, C.P., Lang, Rivest, Runciman, Wallace et Watt.

**Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement**

Les honorables sénateurs Downe, Greene, Lapointe, MacDonald et Stratton.

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

Les honorables sénateurs Callbeck, Day, Dickson, Eggleton, C.P., Finley, Gerstein, Marshall, Murray, C.P., Neufeld, Poulin (Charette), Ringuette et Runciman.

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale  
et de la défense**

Les honorables sénateurs Banks, Day, Lang, Manning, Meighen, Nolin, Pépin, Wallin et Zimmer.

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

Les honorables sénateurs Boisvenu, Champagne, C.P., Chaput, De Bané, C.P., Fortin-Duplessis, Losier-Cool, Mockler, Seidman et Tardif.

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et  
des droits du Parlement**

Les honorables sénateurs Brown, Carignan, Carstairs, C.P., Cools, Duffy, Fraser, Furey, Joyal, C.P., Keon, McCoy, Ogilvie, Oliver, Smith, C.P., Stratton et Wallace.

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

Les honorables sénateurs Boisvenu, Dickson, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Martin, Moore, Poirier et Wallace.

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales,  
des sciences et de la technologie**

Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Keon, Martin, Merchant, Ogilvie et Seidman.

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senators Cochrane, Dawson, Fox, P.C., Frum, Housakos, Johnson, MacDonald, Martin, Mercer, Merchant, Plett and Zimmer.

Pursuant to Rule 87 of the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator LeBreton, P.C. (or Comeau) and the Honourable Senator Cowan (or Tardif) are members ex officio of each select committee.

Respectfully submitted,

*Le président,*

CONSIGLIO DI NINO

*Chair*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Ringuette presented a Bill S-201, An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ringuette presented a Bill S-202, An Act to amend the Canadian Payments Act (debit card payment systems).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mercer presented a Bill S-203, An Act respecting a National Philanthropy Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Les honorables sénateurs Cochrane, Dawson, Fox, C.P., Frum, Housakos, Johnson, MacDonald, Martin, Mercer, Merchant, Plett et Zimmer.

Conformément à l'article 87 du *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur LeBreton, C.P. (ou Comeau) et l'honorable sénateur Cowan (ou Tardif) sont membres d'office de chacun des comités particuliers.

Respectueusement soumis,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Ringuette présente un projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ringuette présente un projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mercer présente un projet de loi S-203, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Motions

Consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the Opening of the Third Session of the Fortieth Parliament.

The Honourable Senator Poirier moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Motions

Étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale lors de l'ouverture de la troisième session de la quarantième législature.

L'honorable sénateur Poirier propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## OTHER BUSINESS

### Reports of Committees

Consideration of the first report of the Committee of Selection (*Speaker pro tempore*) presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Consideration of the second report of the Committee of Selection (*membership of Senate committees*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Brazeau, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house of the names of the honourable senators appointed to serve on the standing joint committees.

---

*With leave,*  
*The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Kochhar:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 9, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Vancouver 2010 Interim Order Respecting the Transportation of Dangerous Goods (Into, Through or Within Controlled Access Zones) (JUS-1151), dated January 25, 2010, pursuant to the *Transportation of Dangerous Goods Act*, S.C. 1992, c. 9, sbs. 27.6.—Sessional Paper No. 3/40-01.

Report of Statistics Canada on corporations for the year 2007, pursuant to the *Corporations Returns Act*, R.S.C. 1985, c. C-43, sbs. 22(1).—Sessional Paper No. 3/40-02.

Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended August 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-03.

## AUTRES AFFAIRES

### Rapports de comités

Étude du premier rapport du Comité de sélection (*Président intérimaire*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Étude du deuxième rapport du Comité de sélection (*composition des comités du Sénat*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Brazeau, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer des noms des honorables sénateurs désignés pour faire partie des comités mixtes permanents.

---

*Avec permission,*  
*Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Kochhar,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 9 mars 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence relatif au transport de marchandises dangereuses - Vancouver 2010 (à destination ou à l'intérieur de zones d'accès contrôlé ou à travers celles-ci) (JUS-1151), en date du 25 janvier 2010, conformément à la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, L.C. 1992, ch. 27, par. 27.6.—Doc. parl. n° 3/40-01.

Rapport de Statistique Canada sur les sociétés pour l'année 2007, conformément à la *Loi sur les déclarations des personnes morales*, L.R.C. 1985, ch. C-43, par. 22(1).—Doc. parl. n° 3/40-02.

Rapports de la Fondation-Pierre-Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 août 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 3/40-03.



Proposed regulations amending the Immigration and Refugee Protection Regulations and Regulatory Impact Analysis Statement, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 3/40-04.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the year 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-05.

Report of the Blue Water Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2009, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/40-06.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-07.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:51 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 9, 2010, at 2 p.m.)*

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés et résumé de l'étude d'impact de la réglementation, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Doc. parl. n° 3/40-04.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'année 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 3/40-05.

Rapport de l'Administration du pont Blue Water, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2009, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n° 3/40-06.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 3/40-07

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 9 mars 2010, à 14 heures.)*

**APPENDIX**  
*(see p. 31)*

Thursday, March 4, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Your Committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2010-2011 and recommends their adoption. (Annex A)

Your Committee notes that the proposed total budget is \$92,871,100.

An overview of the 2010-2011 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

**ANNEXE**  
*(voir p. 31)*

Le jeudi 4 mars 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2010-2011 et en recommande l'adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 92 871 100 \$.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2010-2011 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

**GEORGE J. FUREY**

*Chair*

## **2010-2011 MAIN ESTIMATES EXECUTIVE SUMMARY**

### **INTRODUCTION**

The 2010-2011 Expenditure Plan totalling \$92,871,100 has been approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. The amounts have been incorporate into the Government's Main Estimates for 2010-2011.

*Table 1.1: Senate budget for 2010-2011*

| Vote (thousands of dollars)   | 2010-2011<br>Main<br>Estimates | 2009-2010<br>Main<br>Estimates |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Program expenditures  | 59,490                         | 58,659                         |
| (S) Officers and Members of the Senate - Salaries, allowances and other payments to the Speaker of the Senate, Members and other officers of the Senate under the <i>Parliament of Canada Act</i> , contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account, and Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account. | 26,655                         | 25,345                         |
| (S) Contributions to employee benefits plan   | 6,726                          | 6,601                          |
| <b>Total</b>  | <b>92,871</b>                  | <b>90,605</b>                  |

### **A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES**

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55(1), 60 to 62, 63(1)) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget is the Employee Benefit Plans. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses, and Senate Administration.

## **B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS**

The 2010-2011 Expenditure Plan is summarized in the following table by program, consistent with the information presented in the Main Estimates:

| <b>Program</b>   | <b>2010-2011<br/>Main<br/>Estimates<br/>\$</b> | <b>2009-2010<br/>Main<br/>Estimates<br/>\$</b> | <b>Increase<br/>(Decrease)<br/>\$</b> | <b>Increase<br/>(Decrease) of<br/>total budget<br/>%*</b> |
|--|--|--|---------------------------------------|---|
| <b><i>Statutory</i></b>  |  |  |                                       |   |
| Senators   | 26,655,200                                     | 25,345,200                                     | 1,310,000                             | 1.45%   |
| Employee Benefit Plans   | 6,725,550                                      | 6,601,550                                      | 124,000                               | 0.14%   |
| <i>Total Statutory</i>   | <i>33,380,750</i>                              | <i>31,946,750</i>                              | <i>1,434,000</i>                      | <i>1.58%*</i>   |
| <b><i>Non-Statutory (Vote 1)</i></b>   |  |  |                                       |   |
| Senators' Office Expenses &<br>Speaker's & Other Officers Office<br>Expenses | 16,181,100                                     | 15,354,100                                     | 827,000                               | 0.91%   |
| Committees and Parliamentary<br>Exchanges and Associations<br>Administration | 6,508,780                                      | 6,508,780                                      | -                                     | -   |
|  | 36,800,470                                     | 36,796,170                                     | 4,300                                 | 0.00%   |
| <i>Total Non-Statutory</i>   | <i>59,490,350</i>                              | <i>58,659,050</i>                              | <i>831,300</i>                        | <i>0.91%</i>  |
| <b>Total</b>   | <b>92,871,100</b>                              | <b>90,605,800</b>                              | <b>2,265,300</b>                      | <b>2.50%</b>  |

\*Note: Percentages may not add up exactly due to rounding

## **C. BUDGETARY ASSUMPTIONS**

The following internal assumptions were used in preparing the budget for 2010-2011:

- There will be an average of 102 Senators.
- The total number of standing committees, including standing joint committees will remain the same.
- The structure of the Senate Administration, and its mandate and objectives, will remain relatively stable.

## **D. SUMMARY OF CHANGES FOR 2010-2011**

The changes to the statutory budgets include:

- \$1.1 million increase in Senators' indemnities and pensions;
- \$0.2 million increase for Senators' travel; and,
- \$0.1 million increase in the Senate's contribution to Employee Benefit Plans.

The changes to the voted program expenditures include:

- \$0.8 million increase for Senators' office expense budgets;
- \$0.7 million increase for salary increases and other personnel costs; and
- \$0.7 million decrease in Senate Administration's operating budgets.

## **BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2010-2011**

### **SOMMAIRE EXÉCUTIF**

#### **INTRODUCTION**

Le Plan de dépenses pour 2010-2011 d'un montant de 92 871 100 \$, a été approuvé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Les crédits sont inclus dans le Budget principal des dépenses du gouvernement pour 2010-2011.

*Tableau 1.1: Budget du Sénat pour 2010-2011*

| Crédits (en milliers de dollars)  | Budget<br>principal<br>2010-2011 | Budget<br>principal<br>2009-2010 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Dépenses de programme   | 59 490                           | 58 659                           |
| (S) Agents et membres du Sénat – traitements, allocations et autres paiements versés au Président du Sénat, aux sénateurs et aux autres dignitaires du Sénat en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> ; cotisations au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires. | 26 655                           | 25 345                           |
| (S) Cotisations au régime des avantages sociaux des employés  | 6 726                            | 6 601                            |
| <b>Total</b>  | <b>92 871</b>                    | <b>90 605</b>                    |

#### **A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES**

Le Budget principal des dépenses du Sénat est présenté de manière à dissocier les dépenses législatives des dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (paragraphe 55(1), articles 60 à 62 et paragraphe 63(1)). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et de certaines autres charges. Ces dépenses ont déjà été autorisées de façon permanente par le Parlement et ne requièrent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les Régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente l'équivalent du coût pour l'employeur des cotisations suivantes au: Régime de pensions de la fonction publique, Régime de pensions du Canada ou du Québec, Régime des prestations supplémentaires de décès et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses de programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement, y compris les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations des comités, les dépenses de bureau des sénateurs ainsi que les dépenses liées à l'Administration du Sénat.

## **B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS**

Le Plan des dépenses pour 2010-2011 est résumé dans le tableau ci-dessous, qui présente une ventilation pour chaque programme, conformément à l'information présentée dans le Budget principal des dépenses.

| Programme   | Budget principal<br>2010-2011<br>\$ | Budget principal<br>2009-2010<br>\$ | Augmentation<br>(Diminution)<br>\$ | Augmentation<br>(Diminution) du<br>budget total<br>%* |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| Dépenses législatives   |                                     |                                     |                                    |   |
| Sénateurs   | 26 655 200                          | 25 345 200                          | 1 310 000                          | 1,45 %  |
| Régime d'avantages sociaux des employés   | 6 725 550                           | 6 601 550                           | 124 000                            | 0,14 %  |
| Total des dépenses législatives   | 33 380 750                          | 31 946 750                          | 1 434 000                          | 1,58 %*   |
| Dépenses non législatives (Crédits 1)   |                                     |                                     |                                    |   |
| Dépenses de bureau des sénateurs et du Président et des autres dignitaires du Sénat | 16 181 100                          | 15 354 100                          | 827 000                            | 0,91 %  |
| Comités et associations et échanges parlementaires                                  | 6 508 780                           | 6 508 780                           | -                                  | -   |
| Administration  | 36 800 470                          | 36 796 170                          | 4 300                              | 0,00 %  |
| Total des dépenses non législatives   | 59 490 350                          | 58 659 050                          | 831 300                            | 0,91 %  |
| <b>Total</b>  | <b>92 871 100</b>                   | <b>90 605 800</b>                   | <b>2 265 300</b>                   | <b>2,50 %</b>   |

\*Note : Les pourcentages ont été arrondis et pourraient paraître incorrects.

## **C. HYPOTHÈSES BUDGÉTAIRES**

Le budget de 2010-2011 s'appuie sur les hypothèses suivantes :

- il y aura en moyenne 102 sénateurs;
- il y aura un même nombre de comités permanents, incluant les comités mixtes permanents; et
- la structure de l'Administration du Sénat, de même que son mandat et ses objectifs, demeureront relativement stables.

## **D. SOMMAIRE DES CHANGEMENTS POUR 2010-2011**

La variation des dépenses législatives s'explique comme suit :

- augmentation de 1,1 million de dollars des indemnités et pensions de retraite des sénateurs;
- augmentation de 0,2 million de dollars du budget de déplacement des sénateurs; et
- augmentation de 0,1 million de dollars de la contribution du Sénat au Régime d'avantages sociaux des employés.

La variation des dépenses votées s'explique comme suit :

- augmentation de 0,8 million de dollars des dépenses de bureau des sénateurs;
- augmentation de 0,7 million de dollars au titre des salaires et d'autres frais de personnel; et
- diminution de 0,7 million de dollars du budget d'exploitation de l'Administration du Sénat.